

FORSIDE



Kafax, Kafeer og Kalotter



Molotov, Metro og Multikulti

Spidsroden, Stengaden og Strisseren

Shawarma, Solitude og Slaget på Fælleden

Byggeren, Blegdammen og Blågården

Vi er nu nået til nr. 2 i rækken af Mellemrums festivaler, der hvert andet år i maj udsætter et snit af det urbane landskab for en performativ fortolkning. I 2008 var det Indre By der lagde asfalt til. I 2010 er det Nørrebro: Et kvarter der trods gentrifieringens klamme hånd stadig stritter i alle retninger. Med sin markante politiske fortid og nutid, med sine sociale spændinger, sin brogede børnerigdom og sin levende, utæmmede initiativrige befolkning er Nørrebro ikke sådan at få has på. En sejlivet bastard af en overlever, der ikke lader sig tryne. „Duk dig ikke – duk op“ lyder til stadighed skriften på væggen.

Dette in mente, har ti performere taget ophold her. Hver giver de deres fortolkning af et personligt udvalgt sted. Seks Nørrebrobørn spiller med. Og tre byvandring bliver til.

GOD FORNØJELSE
Kitt Johnson

Parabol, Pistol og Pussy Galore



MELLEM RUM

Produceret af Kitt Johnson X-act

Rust, Rabarber og Rud Jacobsen

Halal, Habibi og Engle fra Helvede

BumZen, Børnene og Brorson



quider

- BAKKERETS DÅRLIGE TILVÆRKS. 1997 -
- PORCAMEJ 1600C
- TAREFAS 1945
- TYPISK GROW HAR 100

TAK FOR STØTTE TIL:



NØRREBRO LOKALUDVALG

Wilhelm Hansen Fonden

Københavns Scenekunststudvalg

TAK TIL X-ACTS BESTYRELSE:

Erik Aschengreen
Flemming Madsen
Poul Richard Pedersen
Lene Thiesen

TAK TIL:

Bassem Khatib,
Bente Christiansen,
Bo Langgaard, Bønne,
Carolina Diaz-Lønborg,
Dorte Rugtved og Karen Kruse,
Emily Hartz, Erdogan Adanir,
Eva Frogner, Flemming Ohm,
Gitte Lunding Johansen og
Thomas Petri, Hans-Henrik Skov,
Helene Kvint, Ibrahim,
Jasmin Keblawi, Jette Bruhn,
Karin Herskind Bruun,
Mette Wolf Iversen, Mette Bruhn,
Nathalie Rigall,
Paloma Gonzales,
Rasmus Underbjerg Pinnerup,
Søren Emig, Titta Soini og alle
andre der har givet en hånd med.

Også stor tak til Korsgadehallen
Kultur Indre Nørrebro.



NØRREBRO HALLEN

program

MELLEMRUM weekend 1

Performances ved

KITT JOHNSON

MUHANAD RASHEED

SEIMI NØRREGAARD

Torsdag 13/5 kl. 07 og kl. 08

Fredag 14/5 kl. 07 og kl. 08

Lørdag 15/5 kl. 07 og kl. 08

Søndag 16/5 kl. 07 og kl. 08

Alle vandringerne varer ca. 2 timer

KITT JOHNSON, født 1959 på Stenløsevej 115 i Hjøllense, Danmark. Koreograf, danser og kunstnerisk leder af X-act, primært kendt for sine prisvindende soloforestillinger. Det stedsspecifikke har været et tilbagevendende fokuspunkt gennem hendes karriere, og hun har skabt en lang række værker i genren til festivaler verden over. www.kittjohnson.dk

Det stedsspecifikke er en provokator. En beskidt utilregnelig kaot. Han spænder ben. Han slukker lyset og sender vandalerne ind. Han piller ved kontrolpulten og skubber til vanen. Jeg opsøger ham igen og igen, velvidende at det hver gang er kamp til stregen.

Lyd: Sture Ericson
Tekst: Torben Ulrich

Tak til Chris Johnson



BAGSIDE

MUHANAD RASHEED, født 1985 på Al Dohra Street 9 i Bagdad, Irak. Danser og koreograf med baggrund i billedkunst, teater og filmskuespil. Grundlægger og kunstnerisk leder af kompagniet Iraqi Bodies. Til kompagniet har han bl.a. skabt den prisvindende forestilling The Crying of my Mother, som stadig turnerer både i Europa og Mellemøsten.

The site-specific is an art form where the creator interprets the vision according to the atmosphere of a certain environment. The fascinating thing about a site-specific piece of artwork is the way the elements of the specific location are alive, breathing with the art itself – you can see it, smell it and feel it. It is an invitation to write visual poetry in this space, an opportunity to create another reality and to sculpt the time inside this reality.

Lyd: Muhanad Rasheed

Tak til de øvrige medvirkende

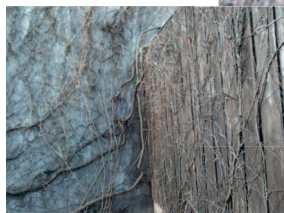
SEIMI NØRREGAARD, født 1975 på Hobrovej 18-22 i Ålborg, Danmark. Digter/billed- og performancekunstner. Integrerer sit kunstneriske udtryk i værker, der spænder over digt, performance, scenografi, lyd- og installationskunst. Søger at beskrive hverdagen med nærvær og humor, iført et magisk øjeblik. www.seimi.dk

Det stedspecifikke: Et skridt af gangen, går fremad ind i parken, muren, stakittet. Går ind i huset, stuen, køkkenet. Løber frem og tilbage, rundt og hen og op. Stopper står stille. Lugter til vejen.

Er et sted hele tiden
Hvis ikke det ene
så det andet.

Er lige her
lige nu.

Tak til Daniel Norback



MELLEMRUM weekend 2

Performances ved

METTE INGVRTSEN

LOKALE BØRN v. M.BYRIAL & S. BONDE

MUSTAFA KAPLAN

Torsdag 20/5 kl. 13 og kl. 14

Fredag 21/5 kl. 13 og kl. 14

Lørdag 22/5 kl. 13 og kl. 14

Søndag 23/5 kl. 13 og kl. 14

Alle vandringerne varer ca. 2 timer

METTE INGVRTSEN, født 1980 på Finsensgade 13 i Århus, Danmark. Uddannet danser og koreograf fra skolen P.A.R.T.S. i Belgien. De seneste 8 år har hun lavet forestillinger og turnerer for tiden It's In The Air, GIANT CITY og Evaporated Landscapes. Hun underviser, skriver og researcher ved siden af sit koreografiske arbejde. <http://aisikl.net/mette/>

The site-specific reactivates its location and offers a new "sight" on the specific. The reality of the chosen space becomes a stage. To perform on this stage is to be influenced by its characteristics and to try to change these characteristics in return.

Lyd: Mette Ingvarsen
og Gérald Kurdian

Tak til de øvrige medvirkende

SUSANNE BONDE, født 1970 på Ringstedgade 61 i Næstved, Danmark. Uddannet på Nordisk Teaterskole. Medstifter af kompagnierne Bidt og Svada. Arbejder som danser og skuespiller, senest i Odysseus på Folketeatret og Baby Blue på Betty Nansen. Underviser i danse-improvisation og selskabsdanse. www.dansalon.dk

MERETE BYRIAL, født 1962 på Køgevej 7-13 i Roskilde, Danmark. Uddannet på Nordisk Teaterskole. Performer, koreograf og tekstforfatter siden 1996. Stifter og kunstnerisk leder af kompagniet Rundt på Gulvet. Medstifter af Bidt. Arbejder også freelance – sidst i The Reality Game af Erik Pold (2009). www.rundtpaagulvet.net

Det stedsspecifikke: Et sted i byen jeg troede, jeg kendte så godt viser mig pludselig et nyt ansigt, en ny stemning, fortæller en ny historie. Jeg giver stedet min fulde opmærksomhed og pludselig får det værdi. En ny værdi som jeg bliver husket på hver gang jeg fremover passerer.

Forestillingen er skabt i samarbejde med og spilles af børn fra Nørrebro. Stor tak til Gül Karakus, Ida Holte, Jasmin Oglah, Johanne Cornelius, Mihran Kayaalp og Tanja Møller Jensen.

MUSTAFA KAPLAN, født 1965 på İzzei Bey Mah, Cay Boyo Sok 9, Cumra i Konya, Tyrkiet. Danser og koreograf med en lang karriere ved henholdsvis The Modern Ballet Company og City Theater – begge i Istanbul. Som koreograf er han særligt optaget af begreberne 'determined being' og 'undetermined equilibrium' og benytter sig af forskellige teknikker fra både øst og vest.

The site-specific is to make a collaboration with the space. We are creating space in the space and space is creating our movement and presence...it is about discovering the city and drawing your own map in the city... translating or transferring the architecture to other places...looking from the window of your home to the city ...

Tak til Maja Friis.

MELLEMRUM weekend 3

Performances ved

THEOFANIS MELAS

TOMOMI YAMAUCHI

ANDREA FAGARAZZI

Torsdag 27/5 kl. 21.30 og 22.30

Fredag 28/5 kl. 21.30 og 22.30

Lørdag 29/5 kl. 21.30 og 22.30

Søndag 30/5 kl. 21.30 og 22.30

Alle vandringerne varer ca. 2 timer

THEOFANIS MELAS, født 1962 på Giraleos 7 i Kipseli, Grækenland. Digter, oversætter, billedkunstner/performer. Seneste virksomhed: between gone to sleep and the flight is the roof (site-specific performance), anagnostiko poisis (poesi), ears and middle power (billedkunst). Alle indgår i projektet SKARXES - Skandinavisk Rapport om Xenofoniske Studier.

The site-specific: It looked like an entrance with anybody about to enter. (The level of meaning at this point is truly a neighbour). Coming from somewhere in different ways to see the direction: anybody is wearing between eyes and body much of category – that short distance – whose head is how you hope.

Tak til Markus Hoffmann, Marie Topp, Bønne og Sture Ericson. Thank you to Vicky, John and all the voices from England.

TOMOMI YAMAUCHI, født 1971 på 1-12-11 Matubara, Naka-ku i Nagoya, Japan. Uddannet i musicalteater ved Theatre Art College i Tokyo og London Studio Centre. Hun tog eksamen fra Skolen for Moderne Dans i Danmark i 1999 og har siden arbejdet som danser for forskellige koreografer. Hun påbegyndte sit eget koreografiske arbejde i 2001.

The site-specific is like creating a ritual and having an open conversation with a space. To find significance and character, to be present, listen, comment, agree and disagree and eventually to share with others what we find in common.



GUIDER/PLANLÆGNING AF RUTER:

ANNETTE SKOV, født 1965 på Godthåbsvej 69 i Herning, Danmark. Cand.mag., samler på historier og arbejder med bøger, installationer, fotografi, video og skulpturer. www.annetteskov.dk

SYLVESTER ROEPSTORFF, født 1965 på Bernstorffsvej 20 i Hellerup, Danmark. Cand. Theol., skribent, foredragsholder og redaktør, på bla visAvis. Desuden musiker i bandet Bazookahosen. www.blogstorff.blogspot.com

ANDREA FAGARAZZI, født 1979 på Viale Ferdinando Rodolfi 37 i Vicenza, Italien. Performer, koreograf og billedkunstner uddannet fra Accademia di Belle Arti di Brera, Milano (IT). Hans værker er blevet præsenteret internationalt. Han udforsker kropslige begreber i forhold til menneskelig identitet og dens mangfoldighed. www.fagarazzizuffellato.com
www.andreafigarazzi.com

The site-specific is an opportunity to go through a place and to shift the perception of it by exploiting its hidden capacities. It is a condition that enables my body and my site's characteristics to be contaminated by each other. It is a choice to risk the unknown.

Tak til I-Chen Zuffellato for dokumentations- og dramaturgiassistance og til de Nørrebro-beboere der har deltaget i projektet.



KUNSTNERISK LEDER
KITT JOHNSON

PRODUCENTER
ALINE STORM
TINA SKJOLDAGER FANGEL

TEKNISK CHEF
MOGENS KJEMPPF

PR OG MARKEDSFØRING
METTE WINDBERG BAARUP
PR
PIA STILLING

ASSISTENTER
NØNNE SVALHOLM
GRY RAABY
MARIE TOPP

BAGGUIDER
MIRA MARGARITHA CORDSEN
NADIA B. VEGENDAL

PRAKTIKANT
LASSE HOEG VON ESSEN

TEKNISK ASSISTANCE
MARKUS HOFFMANN
GRAFISK DESIGN
NETE BANKE/IMPERIET

FOTO
PER MORTEN ABRAHAMSEN
ANNETTE SKOV
THEOFANIS MELAS
MUHANAD RASHEED
KITT JOHNSON
JERRY BERGMAN
SUSANNE BONDE (tegning)

